

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: **215-922-2845**

Fax: **215-922-4635**

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: **215-962-5830**  
Cathedral Hall/Pyrohy: **215-829-4350**

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: **215-627-0143**  
Byzantine Church Supplies: **215-627-0660**  
E-mail: [byzsupplies@yahoo.com](mailto:byzsupplies@yahoo.com)  
Treasury of Faith Museum: **215-627-3389**  
E-mail: [tofmuseum@ukrcap.org](mailto:tofmuseum@ukrcap.org)  
Missionary Sisters of The Mother of God  
Convent: **215-627-7808**  
E-mail: [msmg@ukrcap.org](mailto:msmg@ukrcap.org)

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

#### The Candle before icon of the Mother of God on the Iconostas

For Vasko Family offered by Vasko Family

#### The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.**

**Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'яті когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ♦ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ♦ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ♦ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ♦ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



### SERVICES OF SOROKOUSTY / ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

With the Great Fast approaching, please remember about the services of Sorokousty celebrated during this special time. As you have envelopes marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

Так як Великий Піст наближається, нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Великого Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

### **THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

SATURDAY MARCH 2 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespertal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 2 березня <b>КАТЕДРА</b>
SUNDAY MARCH 3 CATHEDRAL	9:00am 10:30am 4:00pm	<b>SUNDAY OF CHEESEFARE НЕДІЛЯ СИРОПУЧА</b> <b>Tone 8 Rom. 13:11-14:4 Gospel: Mt. 6:14-21</b> +William J. Malinowski — Malinowski Family +Вільям Маліновський — Родина Маліновських +Luba Cyhan — Nicholas & Maria Denkowycz +Люба Циган — Ніколас і Марія Денкович <b>Forgiveness Vespers — Великопосна Вечірня Неділі Всепощення</b>	Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 3 березня <b>КАТЕДРА</b>
MON. MAR. 4 CATHEDRAL	6:30pm	<b>FIRST DAY OF THE GREAT FAST — Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts</b> <b>Перший день Великого Посту — Літургія Напередосвячених Дарів</b>		Пон. 4 бер. <b>КАТЕДРА</b>
TUE. MAR. 5		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Вівт. 5 бер.
WED. MAR. 6 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		Сер. 6 бер. <b>КАТЕДРА</b>
THURS. MAR. 7		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Четв. 7 бер.
FRI. MAR. 8 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		П'ят. 8 бер. <b>КАТЕДРА</b>
SATURDAY MARCH 9 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	+Olga Vasko — Children. Sorokousty +Ольга Васко — Діти. Сорокоусти <b>Vespertal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl. Англ	Субота 9 березня <b>КАТЕДРА</b>
SUNDAY MARCH 10 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>FIRST SUNDAY OF THE GREAT FAST ПЕРША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b> <b>Tone 1 Heb. 11:24-26.32-12:2 Gospel: Jn. 1:43-51</b> +John Sosnowyj — Iryna Shpylchak +Іван Сосновий — Ірина Шпильчак +Barbara Katruk, 40 d. — Katruk Family +Барбара Катрук, 40 д. — Родина Катрук	Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 10 березня <b>КАТЕДРА</b>



## **ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА БОРИС ГУДЗЯК**

### **Архиепископ-Митрополит Філадельфійської Архиепархії**

З великою радістю ми отримали звістку про те, що у понеділок, 18 лютого 2019 року, Ватиканська Служба Новин повідомила, що Святійший Отець Франциск призначив Владика Бориса Гудзяка новим архієпископом у Філадельфії для українців та митрополитом Української Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки, оцим потверджуючи рекомендацію такого призначення рішенням Синоду Єпископів Української Католицької Церкви, який зустрівся у вересні 2018 року у Львові.

Ми, спільнота Українського Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, разом з цілою Філадельфійською Архиепархією, радіємо та щиро і щиро вітаємо Вас, Високопреосвященний Владико Борисе, з цим призначенням, та бажаємо Вам міцного здоров'я, радості та Божого благословення на Вашій дорозі відповідального та спасенного служіння Богові та Його вірному людові.

Вітаємо та просимо Вашого Архипастирського благословення!

### **THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

### **Archbishop-Metropolitan of Philadelphia Archeparchy**

With great joy we received news that on Monday, February 18th, 2019, the Vatican Information Service announced that the Holy Father has appointed Most Rev. Borys Gudziak as Archbishop of Philadelphia for Ukrainians and Metropolitan for the Ukrainian Catholic Church in USA and thus concurring with the recommendation of the appointment offered by the Synod of Ukrainian Catholic Bishops,

which met in September of 2018 in Lviv, Ukraine.

We, at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception, together with Philadelphia Archeparchy, sincerely welcome you, Your Grace Archbishop-Metropolitan Borys, and wish you good health, happiness and God's blessings in your service to our Lord and His faithful people. We request your Hierarchical blessing!

### **OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF FEBRUARY 23-24, 2019**

**Basket: \$1610.00; Candles: \$316.00; Kitchen: \$425.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$2069.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY**

**DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!**

**ПОДЯКА ЗА ПРОВЕДЕННЯ ВІДЗНАЧЕННЯ П'ЯТОЇ РІЧНИЦІ ЖЕРТВ «НЕБЕСНОЇ СОТНІ» МАЙДАНУ, БОРЦІВ ЗА ВОЛЮ ПІД ЧАС РЕВОЛЮЦІЇ ГІДНОСТІ УКРАЇНИ**

Щира вдячність всім організаторам за допомогу в проведенні цієї важливої події -- вшанування 5-ї річниці Небесної Сотні, яка відбулася в нашому Архикатедральному Соборі минулої неділі. Також велика подяка всім, хто виступав на цьому поминальному концерті: хорам, співакам та музикантам, які глибоко занурили нас у таємницю цієї жертви, що її понесли наші полегли герої. Дякую також всім присутнім, за те що прибули, щоб помолитися та віддати належну шану невинним жертвам Небесної сотні і всіх тим, хто помер заради нашої улюбленої України.

Нехай Щедрий Господь винагородить всіх нас, щоб ми і надалі працювали і трудилися на славу Божу і на добро нашого багатостраждального народу.

### **A COMMEMORATION OF THE 5TH ANNIVERSARY OF THE KYIV MAIDAN'S "HEAVENLY 100" FREEDOM FIGHTERS – NEBESNA SOTNYA – KILLED DURING UKRAINE'S REVOLUTION OF DIGNITY -- THANK YOU**

Thank you very much to everyone for their input and help in organizing that important event -- commemorating the sad 5th Anniversary of Nebesna Sotnia-Heavenly Hundred, which was held in our Archeparchial Cathedral last Sunday. Also, great thanks go to all who performed at that commemorative concert: choirs, singers, and musicians, who immersed us deeply into the mystery of that sacrifice, which our fallen heroes had made. Thank you to all, who attended that event in order to pray for and pay respect to those innocent victims, who died for the sake of our Beloved Ukraine.

May our Good Lord reward us all with His blessings so that we could continue to work for the glory of God and for the good of our people.

### **CATHECHISM CLASSES / КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ**

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добрим і ревним християнами.

### **HOLY CONFESION/ СВЯТА СПОВІДЬ**

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповіді, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!



### **СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 березня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

### **CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated)**

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tysko. **Total as of this weekend is: \$17,175.00.** Only \$47,825.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

### **CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS / КАТЕДРА ВІДЧИНЕНА ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ**

Our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Monday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love — Philadelphia. **WELCOME!**

Наш Український Католицький Архикатедральний Собор Непорочного Зачаття у Філадельфії відчинений для відвідувачів з понеділка по п'ятницю з 9:00 год. ранку до 12:00 год. пополудні та з 1:00 год. до 4:00 год. пополудні. Завітайте до нашої прекрасної Катебри, котра знаходиться поблизу історичної частини Міста Братньої Любові — Філадельфії. **ЗАПРОШУЄМО!**

### **ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ / PLEASE PRAY FOR THE SICK**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

### **CONFESSIONS / СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

### **BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

### **MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

### **ASK THE PASTOR**

(questions-answers)

**QUESTION:** *What is the history of the Sorokousty Service? When was it established?*

**ANSWER:** Sorokousty services have been celebrated in the Ukrainian Catholic Church for centuries. It is a prayer service for the deceased. It is a tradition that developed over time. There are no records to show exactly where and when these services first began. The root of the word "Sorokousty" comes from "sorok" the Ukrainian word for "forty" and "usta" the word for "mouths". Originally in the monasteries forty clerics, bishops, priests and deacons, would sing this service. Each Saturday is a traditional day for commemorating the deceased. We remember the deceased in the Troparion and Kontakion of Saturday. We pray for all the deceased that, as they stand before the Just Judge, they may stand on the right and enter the Kingdom of God.





### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### LITURGICAL TERMS THAT WE SHOULD KNOW.

**LITURGY:** The Eucharistic Service of the Church, usually called the Divine Liturgy. The Liturgy most often used is the Liturgy of Saint John Chrysostom. The Liturgy of Saint Basil the Great is used ten times a year, notably on the five Sundays of Great Lent.

**LITANY:** A set of petitions offered to God by the Priest or a Deacon. The faithful respond with either "Lord, have mercy!" or "Grant this, O Lord!"

**LAMPADA:** The hanging lamps before Icons.

**MITRE:** The jeweled crown worn by Bishops, Archimandrites and Mitered Archpriests during Divine Services.

**MYSTERY:** The term in Eastern Catholic Church for "Sacrament", the means by which God's Grace is imparted to us.

**NARTHEX:** The western section of the Church. Also called the Vestibule or Porch. Some services begin in the Narthex.

**NAVE:** The large center area of the Church where the Faithful stand and pray worshipping the Lord God.

**OBULATION TABLE:** The table located on the northern wall of the altar. Here the Holy Gifts are prepared during the Service of the Proskomedia.

**ORARION:** the stole worn by the Deacon over his left shoulder.

**PANAGIA:** The oval Icon worn by Bishops. The term means "All-Holy" and refers to the Mother of God.

**PASCHA:** The Greek word for "Passover", commemorating the Christ's Resurrection from the dead. Pascha ranks above all Holy Days and is termed "The Feast of Feasts."

**PECTORAL CROSS:** The cross worn by Priests and Bishops. The style of a Priest's cross represents his rank within the Church.

**PHYLONION:** The outer garment of the Priest.

**PIEST:** The second rank of the Ordained Clergy.

**PROCESSION:** The liturgical movement of the Clergy, Altar-Servers, Choir and Faithful usually around the outside of the Church. Processions are held during Holy Week, Pascha, Bright Week, and on Parish Feast Days or Anniversaries.

**PROKIMENON:** These are verses from the Psalter sung immediately before Scripture Lessons, primarily at Liturgy. The Prokimenon sung immediately before the Gospel Lesson is called the "Alleluia."

**PROSKOMEDIA:** The first part of the Divine Liturgy, preceding, "Blessed is the Kingdom..." and the Hours. The Liturgy of Preparation is performed on the Table of Oblation.

\* \* \*

### БЛАКИТНЕ КАМІННЯ

Ювелір сидів за столом і крізь вітрину своєї елітної крамниці байдужим поглядом дивився на вулицю. Якесь дівчатко підійшло до магазину і притиснуло носика до вітрини. Її очі кольору неба зблиснули, коли побачила один із виставлених предметів. Увійшла рішучим кроком і вказала пальцем на прекрасне намисто із блакитної бірюзи.

- Можете його гарно запакувати? Це подарунок для моєї сестри.

Власник крамниці змріяв недовірливим поглядом малу клієнтку й запитав:

- Скільки в тебе грошей?

Дівчинка зовсім не знітилась, зіп'явшись на пальчики, поклала на прилавок металеву коробочку, відкрила й перевернула її. Звідти висипались кілька монет, квиточок, декілька мушлів і ще якісь фігурки.

- Вистачить? - запитала гордовито. - Я хочу зробити подарунок своїй старшій сестрі. Відколи не стало нашої матінки, сестра замінила її мені. Не має для себе жодної вільної хвилини. У неї нині день народження, і я переконана, що мій подарунок зробить її щасливою. Це каміння має такий самий колір, як і її очі.

Ювелір пішов у підсобне приміщення магазину, виніс звідти прекрасний червоний із позолотою папір і старанно обгорнув ним скриньку.

- Прошу, - простягнув її дівчинці. - Неси обережно.

Дівчинка рушила, гордо несучи в руці пакуночок, неначе трофей.

Минула година, коли в магазин увійшла прекрасна дівчина із волоссям кольору меду й прекрасними блакитними очима. Вона рішуче поклала на прилавок скриньку, яку ювелір так старанно запакував, і запитала:

- Це намисто куплене тут?

- Так, панночко.

- І яка його ціна?

- Ціни у моїй крамниці конфіденційні, їх знаю лише я і мої клієнти.

- Але в моєї сестри було лише кілька дрібних монет. Вона ніколи не могла б заплатити за таке намисто!

Ювелір узяв скриньку, зачинив разом з її вмістом, знову старанно запакував і віддав дівчині.

- Твоя сестра заплатила ціну вищу, ніж будь-хто інший: вона віддала все, що мала...

«Бог бо так полюбив світ, що Сина свого єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним» (Йо. 3,16).

\* \* \*

**HUMOR:** Teacher: "If you had one dollar and you asked your father for another, how many dollars would you have?"

Vincent: "One dollar."

Teacher: "You don't know your arithmetic."

Vincent: "You don't know my father."

**СМІЄМОСЬ РАЗОМ...** На уроці математики учитель написав на дошці: «4:4». — Хто скаже, що буде?

Івась випередив усіх:

— Нічия, пане вчителю!

